

- **English Literature of the Seventeenth Century**

- **Fifth Lecture**

- **Paradise Lost** الفردوس المفقود

- Themes, Motifs & Symbols الموضوعات والأشكال والرموز

- Themes الموضوعات

- Themes are the fundamental and often universal ideas explored in a literary work.

- الموضوعات هي الأفكار الأساسية والعالمية في كثير من الأحيان استكشافها في العمل الأدبي

- The Importance of Obedience to God

- أهمية طاعة الله

- The first words of Paradise Lost state that the poem's main theme will be "Man's first Disobedience." Milton narrates the story of Adam and Eve's disobedience, explains how and why it happens, and places the story within the larger context of Satan's rebellion and Jesus' resurrection.

- الكلمات الأولى من الفردوس المفقود - أن موضوع القصيدة الرئيسي سيكون "العصيان الرجل الأول." - يروي ميلتون قصة عصيان آدم وحواء ويوضح لماذا وكيف يحدث ذلك، ويضع القصة ضمن السياق الأوسع للتمرد الشيطان وقيامه يسوع

- Raphael tells Adam about Satan's disobedience in an effort to give him a firm grasp of the threat that Satan and humankind's disobedience poses.

- رافائيل يقول لآدم عن عصيان الشيطان في محاولة لإعطائه قبضة

### قوية للتهديد بأن الشيطان يشكل عصيان للبشرية .

- In essence, Paradise Lost presents two moral paths that one can take after disobedience: the downward spiral of increasing sin and degradation, represented by Satan, and the road to redemption, represented by Adam and Eve

• في جوهرها - يعرض الفردوس المفقود مسارين الأخلاقي الذي يستطيع ان يأخذ بعد العصيان: في دوامة الخطيئة، وزيادة التدهور ويمثلها الشيطان والطريق إلى الخلاص ويمثلها آدم وحواء

- While Adam and Eve are the first humans to disobey God, Satan is the first of all God's creation to disobey.

• بينما آدم وحواء هما اول البشر على معصية الله فالشيطان هو أول من خلق الله لأن يعصي.

- His decision to rebel comes only from himself—he was not persuaded or provoked by others.

• قراره التمرد لا يأتي إلا من نفسه، ولم يكن مقتنعا أو مستفزا من الآخرين

- Also, his decision to continue to disobey God after his fall into Hell ensures that God will not forgive him

• أيضا - قراره بالمواصلة على معصية الله بعد سقوطه في الجحيم تضمن لن يغفر له .

- Adam and Eve, on the other hand, decide to repent for their sins and seek forgiveness. Unlike Satan, Adam and Eve understand that their disobedience to God will be corrected through generations of toil on

## Earth.

- من جهة أخرى -آدم وحواء، قرروا أن يتوبوا عن خطاياهم والاستغفار- على عكس الشيطان - آدم وحواء فهما أنه سيتم تصحيح العصيان على الله من خلال أجيال من الكدح على الأرض

### • The Hierarchical Nature of the Universe

#### • الطبيعة الهرمية للكون

- Paradise Lost is about hierarchy as much as it is about obedience.

#### • الفردوس المفقود هو حول التسلسل الهرمي بقدر ما هو عن طاعة

- The layout of the universe—with Heaven above, Hell below, and Earth in the middle—presents the universe as a hierarchy based on proximity to God and his grace.

#### • تخطيط الكون مع السماء من فوق وجهنم أدناه والأرض في منتصف الكون ويعرض الكون على أنها تسلسل هرمي على أساس القرب من الله ونعمته .

- This spatial hierarchy leads to a social hierarchy of angels, humans, animals, and devils: the Son is closest to God, with the archangels and cherubs behind him.

#### • هذا التسلسل الهرمي المكاني يؤدي إلى السلم الاجتماعي من الملائكة، والبشر والحيوانات والشياطين: الابن هو الأقرب إلى الله، مع الملائكة، والملاك وراءه

- Adam and Eve and Earth's animals come next, with Satan and the other fallen angels following last.

#### • تأتي بالتالي آدم وحواء وحيوانات الأرض، والشيطان والملائكة

## الأخرى تتراجع بعد الأخيرة

- To obey God is to respect this hierarchy.
- طاعة الله هو احترام التسلسل الهرمي
- Satan refuses to honor the Son as his superior, thereby questioning God's hierarchy.
- الشيطان يرفض شرف الابن ورئيسه ، والتشكيك وبالتالي التسلسل الهرمي الله
- As the angels in Satan's camp rebel, they hope to beat God and thereby dissolve what they believe to be an unfair hierarchy in Heaven.
- كما الملائكة المتمردين في معسكر الشيطان وانهم يأملون في الفوز الله ويحل بذلك ما يعتقدون أن وجود تسلسل هرمي غير عادلة في السماء.
- When the Son and the good angels defeat the rebel angels, the rebels are punished by being banished far away from Heaven.
- عند الابن وحسن هزيمة الملائكة المتمردين ، يتم معاقبة المتمردين نقلهم بعيدا عن السماء.
- At least, Satan argues later, they can make their own hierarchy in Hell, but they are nevertheless subject to God's overall hierarchy, in which they are ranked the lowest.
- على الأقل - يقول الشيطان لاحقا ، إنها يمكن أن تجعل التسلسل الهرمي خاصة بهم في جهنم ، ومع ذلك تخضع إلى تسلسل الهرمي بشكل عام وتأتي في المرتبة الأدنى
- Satan continues to disobey God and his hierarchy as

he seeks to corrupt mankind.

- الشيطان لا يزال على معصية الله والتسلسل الهرمي له وهو يسعى لإفساد البشرية

- Likewise, humankind's disobedience is a corruption of God's hierarchy.
- وبالمثل، فإن عصيان للبشرية هو فساد من التسلسل الهرمي الله.
- Before the fall, Adam and Eve treat the visiting angels with proper respect and acknowledgement of their closeness to God, and Eve embraces the subservient role allotted to her in her marriage.
- قبل السقوط - آدم وحواء علاج الملائكة الزائر مع الاحترام الواجب والإقرار قربهم من الله ، وحواء تحتضن دور التابع المخصص لها في زواجها
- God and Raphael both instruct Adam that Eve is slightly farther removed from God's grace than Adam because she was created to serve both God and him.
- الله ورافاييل كلا إصدار تعليمات لآدم أن حواء هو أبعد بقليل إزالة من إرادة الله ل على حد سواء أن توعد آدم هو أبعد قليلا إزالة حواء من نعمة الله من آدم لأن مخلوقة لتخدموا الله وبينه.
- When Eve persuades Adam to let her work alone, she challenges him, her superior, and he yields to her, his inferior.
- عندما تقنع حواء آدم السماح بعملها وحدها، وقالت انها تتحدى متفوقة وقال انه يعطي لها أقل شأنًا له
- Again, as Adam eats from the fruit, he knowingly

defies God by obeying Eve and his inner instinct instead of God and his reason.

● مرة أخرى، آدم أكل من الفاكهة

● **Motifs** زخارف

- Motifs are recurring structures, contrasts, and literary devices that can help to develop and inform the text's major themes.

● الدوافع هي هياكل متكررة، وتتناقض، والأدوات الأدبية التي يمكن أن تساعد على تطوير وإبلاغ الموضوعات الرئيسية في النص

● **Light and Dark** النور والظلام

- Opposites abound in Paradise Lost, including Heaven and Hell, God and Satan, and good and evil.

● الأضداد وتكثر في الفردوس المفقود، بما في ذلك الجنة والجحيم، والله والشيطان، والخير والشر.

- Milton's uses imagery of light and darkness to express all of these opposites.

● يستخدم ميلتون الصور الملتقطة من الضوء والظلام للتعبير عن كل هذه الأضداد.

- Angels are physically described in terms of light, whereas devils are generally described by their shadowy darkness.

● ووصف الملائكة جسدياً من حيث الضوء ، في حين وصفها عموماً شياطين الظلام التي لها غامضة.

- Milton also uses light to symbolize God and God's grace.

- **ميلتون يستخدم الضوء لترمز الله، ونعمة الله.**
- In his invocation in Book III, Milton asks that he be filled with this light so he can tell his divine story accurately and persuasively.
- **في الاحتجاج له في الكتاب الثالث ، ميلتون يطلب أن تملأ انه مه الضوء حتى يتمكن من أن يروي قصته الإلهية بدقة وبشكل مقنع.**
- While the absence of light in Hell and in Satan himself represents the absence of God and his grace.
- **على الرغم من أن عدم وجود الضوء في الجحيم والشيطان نفسه ويمثل عدم وجود الله ونعمته**

- **The Geography of the Universe جغرافيا الكون**
- Milton divides the universe into four major regions: glorious Heaven, dreadful Hell, confusing Chaos, and a young and vulnerable Earth in between.
- **قسم ميلتون الكون إلى أربع مناطق رئيسية هي: السماء المجيدة ، جهنم الرهيب ، الفوضى مربكة ، والأرض الصغار والضعفاء بين بين.**
- The opening scenes that take place in Hell give the reader immediate context as to Satan's plot against God and humankind.
- **المشاهد الافتتاحية التي تحدث في الجحيم تمنح القارئ السياق المباشر كما لمكيدة الشيطان ضد الله والبشرية.**
- The intermediate scenes in Heaven, in which God tells the angels of his plans, provide a philosophical

and theological context for the story.

- مشاهد وسيطة في السماء، والتي يقول الله الملائكة من خطته،  
وتوفير السياق الفلسفي واللاهوتي للقصة

- Then, with these established settings of good and evil, light and dark, much of the action occurs in between on Earth.

- مع هذه الإعدادات المتبعة في الخير والشر، النور والظلام، فإن الكثير من العمل في الفترات الفاصلة بين حدوث على الأرض.

- The powers of good and evil work against each other on this new battlefield of Earth.

- قوى الخير والشر والعمل ضد بعضها البعض على هذه المعركة الجديدة للأرض

- Satan fights God by tempting Adam and Eve, while God shows his love and mercy through the Son's punishment of Adam and Eve.

- الشيطان يحارب الله بإغراء آدم وحواء، في حين أن الله يظهر محبته ورحمته من خلال معاقبة الابن آدم وحواء.

- الرموز Symbols

- Symbols are objects, characters, figures, and colors used to represent abstract ideas or concepts.

- الرموز والأشياء، والأحرف والأرقام والألوان المستخدمة لتمثيل الأفكار المجردة أو المفاهيم.

- The Scales in the Sky الموازين في السماء

- As Satan prepares to fight Gabriel when he is



discovered in Paradise, God causes the image of a pair of golden scales to appear in the sky.

● كما تستعد لمحاربة الشيطان غابرييل عندما اكتشفت انه بالجنة،

- On one side of the scales, he puts the consequences of Satan's running away, and on the other he puts the consequences of Satan's staying and fighting with Gabriel.

● على جانب واحد من المستويات، وقال انه يضع عواقب والشيطان يهرب، ومن جهة أخرى وقال انه يضع عواقب بقاء الشيطان والقتال مع غابرييل .

- The side that shows him staying and fighting flies up, signifying its lightness and worthlessness.

● الجانب الذي يظهر له البقاء والقتال حتى الذباب، مما يدل على الخفة والتفاهة.

- These scales symbolize the fact that God and Satan are not truly on opposite sides of a struggle—God is all-powerful, and Satan and Gabriel both derive all of their power from Him.

● هذه المقاييس ترمز إلى حقيقة أن الله والشيطان ليست حقا على طرفي نقيض من الصراع هو الله على كل شيء قدير والشيطان وغابرييل على حد سواء تستمد قوتها من كافة من له

- God's scales force Satan to realize the futility of taking arms against one of God's angels again.

● لله موازين القوة و الشيطان لتحقيق جدوى من اتخاذ سلاح ضد ملائكة الله من جديد.

- **Adam's Wreath** اكليل آدم

- The wreath that Adam makes as he and Eve work separately in Book IX is symbolic in several ways.

- وحزمة الزهور جعلت آدم وحواء يعملان على حدة بشكل منفصل في التاسع للكتاب هو رمزي في عدة طرق.

- First, it represents his love for her and his attraction to her.

- أولاً، لأنها تمثل حبه لها وانجذابه لها.

- But as he is about to give the wreath to her, his shock in noticing that she has eaten from the Tree of Knowledge makes him drop it to the ground.

- ولكن بما هو على وشك أن يعطي الزهور إليها، وصدمة في ملاحظة انها قد أكلت من الشجرة المعرفة جعلته يسقطها على الأرض

- His dropping of the wreath symbolizes that his love and attraction to Eve is falling away.

- إسقاطه للزهور يرمز الى أن حبه وانجذابه إلى حواء يتراجع بعيداً.

- His image of her as a spiritual companion has been shattered completely, as he realizes her fallen state.

- وقد حطم صورته لها باعتبارها الرفيق الروحي تماماً، كما يدرك حالتها سقط

- The fallen wreath represents the loss of pure love.

- وسقوط حزمة الزهور يمثل فقدان الحب النقي